

ການຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດກັບລູກ ແລະ ໄວໜຸ່ມຂອງທ່ານ: ຝຶກແບຄວາມໝາຍດ້ວຍເກມໃໝ່



ການສ້າງເກມປະເພດ “ການແບຄວາມໝາຍ” ຂຶ້ນກ່ອນ ແລະ ຫຼິ້ນມັນໃນພາຍຫຼັງສາມາດເປັນວິທີການທີ່ມ່ວນຊື່ນໃນການຝຶກຄຸດທະສາດການສື່ສານທີ່ເປັນປະໂຫຍດນີ້ ເພື່ອເອົາຊະນະຄວາມຫຍຸ້ງຍາກດ້ານພາສາປາກເວົ້າ.

ໂດຍ [Kate Will](#), ຜູ້ປະສານງານຄວາມຖືກຕ້ອງ, ສູນວິໄຈການອ່ານແຫ່ງລັດໄອໂອວາ
ເສຍແຕ່ໃນ: ວັນທີ 22 ກຸມພາ 2022

ໝາຍເຫດຈາກບັນນາທິການ: ການຮຽນຮູ້ໄປພ້ອມກັນສາມາດພັດທະນາທັກສະດ້ານພາສາອັງກິດຂອງລູກ ແລະ ໄວໜຸ່ມຂອງທ່ານ ພ້ອມທັງທັກສະຂອງທ່ານເອງ.

ໂຟສທນີ້ແມ່ນເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງ [ຊີວິການຮຽນຮູ້ຕໍ່ເນື່ອງ](#) ເຊິ່ງຖືກອອກແບບມາເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ດູແລເບິ່ງແຍງ ທີ່ເປັນຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຄົ້ນພົບໂອກາດການຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດສຳລັບຄອບຄົວໃນຊີວິດປະຈຳວັນຂອງພວກເຂົາ.

ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດ ແລະ ຜູ້ເວົ້າພາສາອັງກິດເປັນພາສາຫຼັກກໍ່ມັກພົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການຊອກຫາຄຳສັບທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດເພື່ອສື່



Student Reading Success Through Research and Collaboration

ສານຂໍ້ຄວາມທີ່ເວົ້າອອກມາເຊັ່ນກັນ. ໃນກໍລະນີເຫຼົ່ານີ້, ມີຊ່ອງວ່າງລະຫວ່າງຂໍ້ຄວາມທີ່ຕັ້ງໃຈທີ່ຈະສື່ສານ ແລະ ຄວາມຮູ້ ຫຼື ປະສິດທິພາບດ້ານພາສາຂອງຜູ້ເວົ້າ. ໃນບໍລິບົດນີ້, ຍຸດທະສາດການສື່ສານກໍ່ຄື ຜູ້ເວົ້າພະຍາຍາມປິດຊ່ອງວ່າງນີ້ໂດຍໃຊ້ເຫຼ່ງຄວາມຮູ້ດ້ານພາສາທີ່ພວກເຂົາມີ (Maleki, 2007). ຍຸດທະສາດການສື່ສານບາງຢ່າງທີ່ມັກຖືກນຳໃຊ້ປະກອບມີການແປຄວາມໝາຍ, [ການແປພາສາ](#), [ການສະຫຼັບພາສາ](#), [ການບອກໄປ້](#) ຫຼື ການຂໍ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ. ເຖິງແມ່ນວ່າທຸກຄົນໃຊ້ຍຸດທະສາດການສື່ສານ, ພວກມັນກໍ່ສຳຄັນເປັນພິເສດສຳລັບຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດ (Dörnyei, 1995; Maleki, 2007). ຄວາມລົ້ມເຫຼວໃນການສື່ສານເກີດຂຶ້ນຢ່າງຫຼີກເວັ້ນບໍ່ໄດ້ ໂດຍເປັນສ່ວນທີ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ໃນຂະບວນການຮຽນຮູ້ພາສາ (ເຊັ່ນ: ການໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ການຂາດຄຳສັບທີ່ຈຳເປັນເພື່ອສື່ສານຂໍ້ຄວາມທີ່ຕ້ອງການ). ໃນຊ່ອງເວລາເຫຼົ່ານີ້, ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຈະປະກອບດ້ວຍຍຸດທະສາດການສື່ສານທີ່ຈຳເປັນເພື່ອຊອກຫາວິທີການສື່ສານຂໍ້ຄວາມທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງໃຈຈະສື່ສານ.

[ການແປຄວາມໝາຍ](#) ແມ່ນຍຸດທະສາດການສື່ສານໜຶ່ງຢ່າງທີ່ເປັນປະໂຫຍດ ເຊິ່ງຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ໄດ້ເພື່ອທົດແທນຊ່ອງວ່າງໃນຄວາມຮູ້ ຫຼື ປະສິດທິພາບດ້ານພາສາຂອງພວກເຂົາ. ໃນບໍລິບົດນີ້, ການແປຄວາມໝາຍເກີດຂຶ້ນ ເມື່ອຜູ້ເວົ້າອະທິບາຍ ຫຼື ປຸງນຳຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້ກັບຄຳສັບອື່ນທີ່ຜູ້ເວົ້າຮູ້.

ໜຶ່ງປະເພດຂອງການແປຄວາມໝາຍຄື [ການປະມານຄວາມ](#)— ເມື່ອຜູ້ເວົ້າປຸງນຳໃຊ້ຄຳສັບທີ່ມີຄວາມໝາຍໃກ້ຄຽງກັນ ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄຳສັບທີ່ຕ້ອງການສື່ສານ. ການປຸງນຳຄຳວ່າ “mug” ກັບ “glass” ຈະເປັນຕົວຢ່າງຂອງການປະມານຄວາມ. ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳສັບທີ່ຖືກປະມານຄວາມບໍ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັບຄຳສັບທີ່ຕັ້ງໃຈຈະສື່ສານແທ້ໆ, ຜູ້ຟັງກໍ່ອາດສາມາດອະນຸມານຂໍ້ຄວາມໂດຍລວມໂດຍໃຊ້ບໍລິບົດ.

[ການເວົ້າອ້ອມ](#) ແມ່ນອີກໜຶ່ງຕົວຢ່າງຂອງການແປຄວາມໝາຍ ເຊິ່ງຜູ້ເວົ້າໃຊ້ວະລິທັງໝົດເພື່ອອະທິບາຍຄຸນລັກສະນະຂອງຄຳສັບທີ່ຕ້ອງການສື່ສານ. ຕົວຢ່າງ: ຖ້າຜູ້ເວົ້າບໍ່ສາມາດຈື່ຄຳວ່າ “mug”, ພວກເຂົາສາມາດເວົ້າວ່າ “it’s like a glass, but it’s used for drinking hot coffee and tea.” ຖ້າຄຳອະທິບາຍມີຂໍ້ມູນພຽງພໍ ແລະ ຖືກຕ້ອງ, ຜູ້ຟັງກໍ່ອາດສາມາດບອກຄຳສັບທີ່ບໍ່ຮູ້ນັ້ນໃຫ້ແກ່ຜູ້ເວົ້າ.



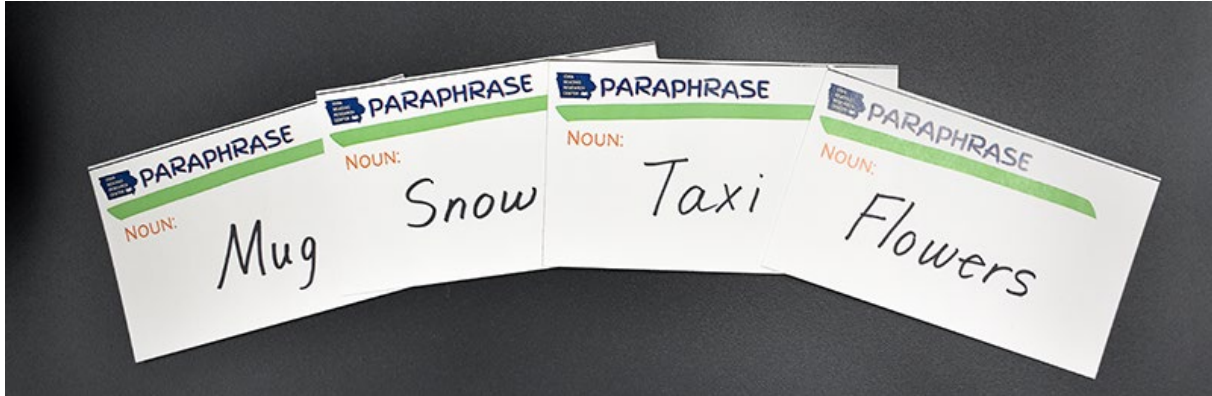
ການຝຶກຊ່ວຍເຫຼືອສາດເຫຼົ່ານີ້ໃນບໍລິບົດທີ່ມີຄວາມສ່ຽງໜ້ອຍ ເຊັ່ນ: ເກມ
ຈະສາມາດຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຮູ້ສຶກກຽມພ້ອມ ແລະ ໜັ້ນໃຈຫຼາຍຂຶ້ນ
ເມື່ອເກີດຄວາມລົ້ມເຫຼວເປັນບາງຄັ້ງບາງຄາວໃນການສື່ສານໃນການພົວພັນຕົວຈິງ (Dörnyei, 1995).
ໃຫ້ພວກເຮົາເບິ່ງເກມໃໝ່ທີ່ເອີ້ນວ່າ “Paraphrase” ເຊິ່ງຜູ້ດູແລເບິ່ງແຍງ ແລະ
ຜູ້ໃຫ້ການສຶກສາສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບເດັກນ້ອຍເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຝຶກແປຄວາມໝາຍ.

ວິທີການສ້າງເກມ “Paraphrase”

ເກມດັ່ງກ່າວຈະໃຊ້ບັດຄໍານາມເປັນພາສາອັງກິດໜຶ່ງຊຸດ. ບັດຄໍານາມແຕ່ລະໃບຈະມີຊື່ຂອງບຸກຄົນ, ສະຖານທີ່
ຫຼື ສິ່ງຂອງ (ເຊັ່ນ: “dentist,” “snow,” “spoon”). ໃນ [ບລັອກໂພລສທ໌ທີ່ຜ່ານມາ](#),
ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອະທິບາຍວິທີການສ້າງບັດຄໍານາມໜຶ່ງຊຸດສໍາລັບເກມທີ່ເອີ້ນວ່າ “Word Match.”
ແຕ່ແຕກຕ່າງຈາກບັດຄໍານາມທີ່ຖືກໃຊ້ໃນເກມ Word Match, ບັດຄໍານາມສໍາລັບເກມ Paraphrase
ບໍ່ຄວນມີຄໍານິຍາມຂອງຄໍາສັບດັ່ງກ່າວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຖ້າທ່ານໄດ້ສ້າງບັດສໍາລັບເກມ Word Match
ແລ້ວ, ທ່ານອາດເລືອກທີ່ຈະໃຊ້ຄໍານາມດຽວກັນເພື່ອສ້າງບັດຊຸດໃໝ່ ໂດຍນໍາເອົາຄໍານິຍາມອອກ.

ເພື່ອສ້າງເກມ, ທ່ານສາມາດລົ້ມຕົ້ນໂດຍປຣິນແມ່ແບບບັດຂອງພວກເຮົາໃສ່ເຈ້ຍບັດແຂງທີ່ມີຮູເຈາະ ຫຼື
ເຈ້ຍທີ່ທ່ານເລືອກເອງ. ອີກຢ່າງ, ບັດແຂງໜຶ່ງຊຸດ ຫຼື ເຈ້ຍເສດນ້ອຍໆກໍ່ສາມາດໃຊ້ງານໄດ້ເຊັ່ນກັນ.
ໃຫ້ລູກຂອງທ່ານຄິດຫາຄໍານາມເປັນພາສາອັງກິດ, ຂຽນຄໍານາມແຕ່ລະຄໍາອອກໃສ່ບັດຄໍານາມແຕ່ລະໃບ.
ຕົວຢ່າງຂອງບັດຄໍານາມແມ່ນຖືກສະແດງໄວ້ໃນຮູບພາບທີ 1.

ຮູບພາບທີ 1. ຕົວຢ່າງຂອງບັດຄຳນາມ



ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົດອອກ, ທ່ານສາມາດຖາມຄຳຖາມເຫຼົ່ານີ້:

- ພວກເຮົາມັກເປັນບ່ອນໃດ?
- ທ່ານຕ້ອງການໄປບ່ອນໃດໃນອະນາຄົດ?
- ຜູ້ໃດເປັນຄົນທີ່ທ່ານພົບເຫັນໝົດມ້?
- ຜູ້ໃດເປັນຄົນທີ່ທ່ານຕ້ອງການພົບປະ?
- ຜູ້ໃດເປັນຕົວລະຄອນທີ່ທ່ານມັກຈາກໜັງສື ຫຼື ຮູບເງົາ?
- ທ່ານມັກອາຫານ, ກິລາ, ໜັງສື, ຮູບເງົາ ຫຼື ລາຍການໂທລະພາບຫຍັງ?

ວິທີການຫຼິ້ນເກມ “Paraphrase”

ພວກເຮົາສາມາດຫຼິ້ນເກມ Paraphrase ດ້ວຍສອງວິທີທີ່ແຕກຕ່າງກັນ:

ວິທີໜຶ່ງກຳນົດໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນແປຄວາມໝາຍຂອງຄຳນາມຢ່າງມີປະສິດທິພາບ ໂດຍໃຊ້ເຕັກນິກການເວົ້າອ້ອມ ແລະ ອີກວິທີໜຶ່ງຈະໃຊ້ເຕັກນິກການປະມານຄວາມ ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນສາມາດຄາດເດົາຄຳສັບທີ່ຕັ້ງໃຈຈະສື່ສານ.

ສະບັບການເວົ້າອ້ອມ (ຜູ້ຫຼິ້ນສາມຄົນ ຫຼື ຫຼາຍກວ່ານັ້ນ)

ໃນສະບັບການເວົ້າອ້ອມ, ຜູ້ຫຼິ້ນພະຍາຍາມອະທິບາຍຄຳນາມໂດຍໃຊ້ວະລີ

ເພື່ອວ່າຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນຈະສາມາດຄາດເດົາມັນໄດ້. ເພື່ອຫຼິ້ນເກມ,

ບັດຄຳນາມຄວນຖືກວາງຄ້ຳໜ້າໄວ້ລະຫວ່າງຜູ້ຫຼິ້ນ. ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນທຳອິດຈະຈົກບັດອອກຈາກກອງ ແລະ

iowareadingresearch.org



@IAReading



@iowareadingresearchcenter



ອ່ານມັນງຽບ, ໃຫ້ລະມັດລະວັງເພື່ອທີ່ຈະບໍ່ສະແດງບັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຫັນ.
ຜູ້ຫຼິ້ນເລີ່ມອະທິບາຍຄຳນາມທີ່ຖືກຂຽນໃສ່ບັດ ໂດຍບໍ່ໃຊ້ຄຳນາມດັ່ງກ່າວໃນຄຳອະທິບາຍ. ຕົວຢ່າງ:
ຖ້າຄຳສັບແມ່ນ “ຫີມະ”, ຜູ້ເວົ້າສາມາດເວົ້າວ່າ “ມັນຕົກລົງມາຈາກທ້ອງຟ້າໃນລະດູໜາວ”.
ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນອາດເລີ່ມແບ່ງບັນການຄາດເດົາຂອງພວກເຂົາອອກສຽງດັງ.
ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນທຳອິດທີ່ຄາດເດົາຄຳນາມໄດ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງຈະໄດ້ຮັບແຕ້ມ
ພ້ອມກັບຜູ້ຫຼິ້ນທີ່ອະທິບາຍຄຳນາມໄດ້ຢ່າງສຳເລັດ. ຜູ້ຫຼິ້ນປ່ຽນຜຽນກັນອະທິບາຍ ແລະ
ຄາດເດົາຄຳນາມຈົນບັດໄດ້ຖືກຈົກອອກໝົດແລ້ວ. ຜູ້ຫຼິ້ນທີ່ມີແຕ້ມຫຼາຍທີ່ສຸດຈະຊະນະເກມ.

ທ່ານອາດປ່ຽນແປງກະຕິກາຕາມຄວາມຕ້ອງການ
ເພື່ອອ່ານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ລະດັບທັກສະຂອງຜູ້ຫຼິ້ນແຕ່ລະຄົນ. ຕົວຢ່າງ:
ທ່ານອາດອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນເລີ່ມຕົ້ນຈົກອອກສາມບັດໃນຄັ້ງດຽວ ແລະ
ເລືອກບັດທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການອະທິບາຍ. ສິ່ງນີ້ຈະຊ່ວຍບໍ່ໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນຕ້ອງພົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ແລະ
ຮູ້ສຶກທີ່ຖອຍຍ້ອນຄຳສັບທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້. ສຳລັບຜູ້ຫຼິ້ນຂັ້ນສູງ,
ທ່ານອາດໃຊ້ຕົວຈັບເວລາເພື່ອຈຳກັດເວລາທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງອະທິບາຍຄຳສັບທີ່ຢູ່ໃນບັດ.
ສິ່ງນີ້ຈະສົ່ງເສີມໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນອະທິບາຍຄຳສັບແຕ່ລະຄຳຢ່າງມີປະສິດທິພາບເທົ່າທີ່ເປັນໄປໄດ້.

ສະບັບການປະມານຄວາມ (ຜູ້ຫຼິ້ນສີ່ຄົນ ຫຼື ຫຼາຍກວ່ານັ້ນ)

ໃນຮູບແບບການປະມານຄວາມຂອງເກມ, ຜູ້ຫຼິ້ນຈະໃຫ້ຄຳສັບອອກໄປໜຶ່ງຄຳ
ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ເພື່ອນຮ່ວມທີມຂອງພວກເຂົາຄາດເດົາຄຳນາມທີ່ຢູ່ໃນບັດ. ເພື່ອຫຼິ້ນເກມ,
ໃຫ້ແບ່ງຜູ້ຫຼິ້ນອອກເປັນສອງທີມເທົ່າກັນ. ບັດຄຳນາມຄວນຖືກວາງຄວ້າໜ້າລະຫວ່າງສອງທີມ.
ແຕ່ລະທີມຈະເລືອກຜູ້ຫຼິ້ນໜຶ່ງຄົນໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳສຳລັບຮອບທຳອິດ. ຕັດສິນວ່າທີມໃດຈະເລີ່ມຕົ້ນກ່ອນ ແລະ
ຫຼິ້ນເປັນທີມທີ 1. ຜູ້ນຳຈາກທີມທີ 1 ຈະຈົກບັດອອກຈາກກອງ ແລະ ອ່ານມັນງຽບ,
ໃຫ້ລະມັດລະວັງເພື່ອທີ່ຈະບໍ່ສະແດງບັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຫັນ. ຜູ້ນຳຂອງທີມທີ 1
ຈະໃຫ້ຄຳບອກໄປໜຶ່ງຄຳແກ່ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນໃນທີມ.
ຄຳບອກໄປຄວນເປັນຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳນາມທີ່ຢູ່ໃນບັດ. ຕົວຢ່າງ: ຖ້າຄຳນາມທີ່ຢູ່ໃນບັດແມ່ນ “taxi”,
ຄຳບອກໄປບາງຢ່າງທີ່ສາມາດເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ “cab” ຫຼື “car”
ເພາະຄຳສັບເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍໃກ້ຄຽງກັບຄຳວ່າ “taxi.” ໂດຍອີງໃສ່ຄຳບອກໄປ,



ສະມາຊິກຄົນອື່ນໆໃນທີມຈະພະຍາຍາມຄາດເດົາຄໍານາມທີ່ຢູ່ໃນບັດ. ທີມທີ 1 ພຽງແຕ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຄາດເດົາໜຶ່ງຄັ້ງ. ຖ້າການຄາດເດົາຂອງພວກເຂົາຖືກຕ້ອງ, ທີມຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບແຕ້ມ. ຖ້າການຄາດເດົາຂອງພວກເຂົາບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ທີມທີ 2 ຈະມີໄອກາດຍາດແຕ້ມ. ຜູ້ນໍາສໍາລັບທີມທີ 1 ຈະຍື່ນບັດຄໍານາມໃຫ້ຜູ້ນໍາສໍາລັບທີມທີ 2. ຜູ້ນໍາຂອງທີມທີ 2 ຈະໃຫ້ຄໍາບອກໄປອີກໜຶ່ງຄໍາແກ່ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນໆໃນທີມຂອງພວກເຂົາ. ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນໆໃນທີມທີ 2 ຈະພະຍາຍາມຄາດເດົາຄໍານາມ. ຖ້າພວກເຂົາຕອບໄດ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງ, ທີມຂອງພວກເຂົາກໍ່ຈະໄດ້ແຕ້ມ. ຖ້າພວກເຂົາຕອບຜິດ, ທີມທີ 1 ກໍ່ຈະສາມາດຕອບອີກຮອບ. ມັນຈະມີການປ່ຽນຜຽນໄປມາລະຫວ່າງທັງສອງທີມ ຈົນກວ່າທີມໃດໜຶ່ງສາມາດຄາດເດົາຄໍານາມ ແລະ ໄດ້ແຕ້ມ. ຜູ້ນໍາຄົນໃໝ່ຈະຖືກເລືອກຈາກແຕ່ລະທີມ ແລະ ຮອບທີສອງຈະເລີ່ມຕົ້ນຂຶ້ນດ້ວຍທີມທີ 2.

ການປັບປ່ຽນເພື່ອອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ຜູ້ຫຼິ້ນເກມ “Paraphrase”

ທຸກຄົນ

ໃຊ້ພາສາທໍາອິດ

ກ່ອນທີ່ຈະຫຼິ້ນເກມ Paraphrase ເປັນພາສາທີສອງຂອງຜູ້ຫຼິ້ນ, ມັນອາດເປັນປະໂຫຍດທີ່ຈະເລີ່ມຫຼິ້ນເປັນພາສາທໍາອິດ ຫຼື ພາສາແມ່ຂອງພວກເຂົາ. ການຫຼິ້ນສອງສາມຮອບເປັນພາສາທໍາອິດຈະຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນເຂົ້າໃຈກະຕຶກາ ແລະ ຄຸ້ນເຄີຍກັບເກມ. ຜູ້ຫຼິ້ນອາດຈະໃຊ້ຄຸ້ນທະສາດການສື່ສານເປັນພາສາທໍາອິດຂອງພວກເຂົາໂດຍທີ່ບໍ່ຮູ້ສຶກຕົວ. ຍ້ອນຍຸດທະສາດຫຼາຍຢ່າງເຫຼົ່ານີ້ສາມາດປ່ຽນເປັນພາສາທີສອງ, ມັນສໍາຄັນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຮັບຮູ້ຄຸ້ນທະສາດທີ່ຢູ່ໃນບົດເວົ້າຂອງພວກເຂົາແລ້ວ.

ໃນຂະນະທີ່ກໍາລັງຫຼິ້ນເກມ Paraphrase ໃນສະບັບການເວົ້າອ້ອມເປັນພາສາທໍາອິດຂອງພວກເຂົາ, ຂໍໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນໃສ່ໃຈກັບປະເພດຂອງຄໍາສັບ ແລະ ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກທີ່ຜູ້ຫຼິ້ນຄົນອື່ນໃຊ້ ເມື່ອກໍາລັງບອກໄປ.

ຕົວຢ່າງ:

- “ມັນຄ້າຍຄືກັບ …”,
- “ມັນຖືກໃຊ້ເພື່ອ …”,
- “ມັນເປັນ … ຊະນິດໜຶ່ງ”



Student Reading Success Through Research and Collaboration

ທ່ານສາມາດໃຊ້ຂໍ້ມູນນີ້ເພື່ອສ້າງລາຍການຄໍາສັບ ແລະ ວະລີທີ່ເປັນປະໂຫຍດກ່ຽວກັບການແປຄວາມໝາຍເປັນພາສາທໍາອິດຂອງພວກເຂົາ. ພະຍາຍາມຊອກຫາຄໍາສັບ ແລະ ວະລີທີ່ທຽບຄຽງເປັນພາສາທີສອງຮ່ວມກັນ. ໃນສຸດທ້າຍ, ທ່ານອາດພະຍາຍາມຈັດປະເພດຄໍາສັບ ແລະ ວະລີເຫຼົ່ານີ້ ໂດຍອີງໃສ່ການນໍາໃຊ້ຂອງພວກມັນ (ເຊັ່ນ: ການບຽບທຽບຄວາມຄ້າຍຄືກັນ, ການບຽບທຽບຄວາມແຕກຕ່າງ, ການອະທິບາຍ, ການໃຫ້ນິຍາມ, ການໃຫ້ຕົວຢ່າງ ແລະ ອື່ນໆ). ຜູ້ຫຼິ້ນອາດໃຊ້ລາຍການນີ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນ ເມື່ອພວກເຂົາເລີ່ມຫຼິ້ນເປັນພາສາທີສອງຂອງພວກເຂົາ.

ໃຫ້ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກ

ການເວົ້າອ້ອມໃຈຄໍາສັບ ແລະ ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກເພີ່ມຖານບາງຢ່າງຊໍ້າໄປຊໍ້າມາ. ເມື່ອກໍາລັງຫຼິ້ນເກມ Paraphrase ໃນສະບັບການເວົ້າອ້ອມ,

ມັນອາດເປັນປະໂຫຍດທີ່ຈະໃຫ້ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກແກ່ຜູ້ຫຼິ້ນເພື່ອເປັນການຊ່ວຍເຫຼືອ.

ດ້ວຍການຝຶກຝົນທີ່ຫຼາຍຂຶ້ນ, ຜູ້ຫຼິ້ນຈະບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງອາໄສໂຄງສ້າງປະໂຫຍກ

ຍ້ອນຄໍາຕອບຂອງພວກເຂົາຈະອອກມາໂດຍອັດຕະໂນມັດຫຼາຍຂຶ້ນ.

ໃຊ້ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກຂ້າງລຸ່ມເພື່ອເປັນແນວທາງ, ເຖິງແມ່ນວ່າທ່ານອາດຈະຕ້ອງການເພີ່ມໃສ່ລາຍການນີ້ອີກ ໂດຍອີງໃສ່ຄໍາສັບ ແລະ ວະລີທີ່ເປັນປະໂຫຍດທີ່ທ່ານໄດ້ສ້າງຂຶ້ນກ່ອນໜ້ານີ້.





ຮູບພາບທີ 2. ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກຕົວຢ່າງ

ຍຸດທະສາດ	ໂຄງສ້າງປະໂຫຍກ	ປະໂຫຍກຕົວຢ່າງ
ເພື່ອປຽບທຽບຄວາມຄ້າຍຄືກັນ	ມັນຄ້າຍຄືກັບ _____. ມັນເປັນຄືກັບ _____.	ຄໍານາມ: ຖົງມື ມັນຄ້າຍຄືກັບ ນວມມື . ມັນເປັນຄືກັບ ນວມມື .
ເພື່ອປຽບທຽບຄວາມແຕກຕ່າງ	ມັນກົງກັນຂ້າມກັບ _____. ມັນບໍ່ແມ່ນ _____.	ຄໍານາມ: ຕອນເຊົ້າ ມັນກົງກັນຂ້າມກັບ ຕອນກາງຄືນ . ມັນບໍ່ແມ່ນ ຕອນກາງຄືນ .
ເພື່ອອະທິບາຍ	ມັນຖືກໃຊ້ເພື່ອ _____. ມັນມີ _____.	ຄໍານາມ: ຈອກນໍ້າ ມັນຖືກໃຊ້ເພື່ອ ດື່ມກາແຜ . ມັນມີ ດ້າມຈັບ .
ເພື່ອໃຫ້ນິຍາມ	ມັນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ _____. ມັນເປັນ _____ ຊະນິດໜຶ່ງ. ມັນເປັນ _____ ປະເພດໜຶ່ງ.	ຄໍານາມ: ລົດແທັກຊີ ມັນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ ລົດໄດຍສານ . ມັນເປັນ ລົດ ຊະນິດໜຶ່ງ. ມັນເປັນ ລົດ ປະເພດໜຶ່ງ.
ເພື່ອໃຫ້ຕົວຢ່າງ	ຕົວຢ່າງບາງສ່ວນໄດ້ແກ່ _____.	ຄໍານາມ: ດອກໄມ້ ຕົວຢ່າງບາງສ່ວນໄດ້ແກ່ ດອກກຸຫຼາບ, ດອກທົວລົບ ແລະ ດອກເດຊີ .

ປະເມີນ ແລະ ໄຕ່ຕອງກ່ຽວກັບຍຸດທະສາດ

ເກມດັ່ງກ່າວບໍ່ພຽງແຕ່ໃຫ້ໂອກາດແກ່ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຝຶກຝົນໃດໜຶ່ງໃຊ້ຍຸດທະສາດການສື່ສານ, ແຕ່ຍັງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຮັບຮູ້ຄືນອີ່ນ້ືນໃຊ້ຍຸດທະສາດນັ້ນເຊັ່ນກັນ.

ຜູ້ທີ່ແຕ່ລະຄົນມັກຈະໃຊ້ວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນແລ້ວ ເມື່ອກຳລັງໃຊ້ສະບັບການເວົ້າອ້ອມ.

ຜູ້ທີ່ບາງຄົນອາດເລືອກທີ່ຈະສະເໜີຄຳນິຍາມແບບວັດຈະນານຸກົມ,

ໃນຂະນະທີ່ຜູ້ທີ່ຄົນອື່ນອາດເລືອກທີ່ຈະໃຫ້ຕົວຢ່າງ. ເມື່ອຜູ້ທີ່ຮັບຮູ້ຍຸດທະສາດທີ່ຄົນອື່ນໃຊ້,



ພວກເຂົາສາມາດປະເມີນປະສິດທິພາບຂອງຍຸດທະສາດເຫຼົ່ານັ້ນ. ຕົວຢ່າງ: ຜູ້ຫຼິ້ນອາດສັງເກດວ່າ ພວກເຂົາສາມາດຄາດເດົາຄ່າສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້ໄວຂຶ້ນ ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ຮັບຕົວຢ່າງແທນຄ່ານິຍາມ. ມັນອາດເປັນປະໂຫຍດທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນໃນໃຈກັບສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຍຸດທະສາດປະສົບຜົນສໍາເລັດ.

ໃນລະຫວ່າງທີ່ປຸງຜຽນກັນຫຼິ້ນ, ທ່ານອາດຖາມຜູ້ຫຼິ້ນວ່າ:

- ຄ່າສັບນັ້ນຄາດເດົາໄດ້ງ່າຍ ຫຼື ຍາກ?
- ແມ່ນຫຍັງເຮັດໃຫ້ມັນຄາດເດົາໄດ້ງ່າຍ?
- ແມ່ນຫຍັງເຮັດໃຫ້ມັນຄາດເດົາໄດ້ຍາກ?

ການໄຕ່ຕອງການໃຊ້ຍຸດທະສາດຂອງພວກເຂົາເອງອາດຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຫຼິ້ນໃຊ້ຍຸດທະສາດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບຫຼາຍຂຶ້ນ.

ຍຸດທະສາດການສື່ສານ

ການພັດທະນາການໃຊ້ຍຸດທະສາດການສື່ສານຜ່ານການຝຶກຝົນອາດຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດດໍາເນີນບົດສົນທະນາຕໍ່ ໂດຍບໍ່ອາລົມເສຍ ຫຼື ຍຸດການສົນທະນາ (Maleki, 2007). ນອກຈາກນັ້ນ, ມັນບາກົດວ່າ ການຝຶກຝົນຍຸດທະສາດການສື່ສານສາມາດປັບປຸງອັດຕາການເວົ້າ ແລະ ຄວາມຊໍານານດ້ານການບາກເວົ້າຂອງຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາ (Dörnyei, 1995).

ນີ້ອາດເປັນເພາະຍຸດທະສາດການສື່ສານເຮັດໃຫ້ຜູ້ເວົ້າມີວິທີການຮັບມືກັບຄວາມລົ້ມເຫຼວໃນການສື່ສານ ເຊິ່ງອາດສົ່ງຜົນໃຫ້ເກີດການລັງເລ, ການຍຸດເວົ້າ ຫຼື ການຍຸດສົນທະນາ.

ເມື່ອຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດປະກອບດ້ວຍຍຸດທະສາດການສື່ສານ, ພວກເຂົາອາດພົບວ່າ ພວກເຂົາສາມາດແກ້ໄຂຄວາມລົ້ມເຫຼວໃນການສື່ສານດ້ວຍພວກເຂົາເອງ ໂດຍບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກຄົນອື່ນ. ຄວາມອິດສະຫຼະທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນນີ້ອາດເສີມສ້າງແຮງຈູງໃຈ ແລະ ຄວາມໝັ້ນໃຈແກ່ຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດ ເມື່ອກໍາລັງໃຊ້ພາສາທົ່ວຂອງພວກເຂົາ (Maleki, 2010).

ການຊອກຫາຄ່າສັບທີ່ຖືກຕ້ອງແທ້ໆສາມາດສ້າງຄວາມກົດດັນໃຫ້ແກ່ທຸກຄົນ ໂດຍສະເພາະຜູ້ຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດ.

ການພັດທະນາທັກສະການແປຄວາມໝາຍໂດຍຝຶກເວົ້າພວກມັນໃນຂະນະທີ່ກໍາລັງຫຼິ້ນເກມສາມາດຫຼຸດຜ່ອນຄວາມກົດດັນນັ້ນອອກບາງສ່ວນ. ການສ້າງ ແລະ

ການຫຼິ້ນເກມເພື່ອຮຽນຮູ້ຄ່າສັບໄປພ້ອມກັບລູກຂອງທ່ານເຮັດໃຫ້ປະສົບການທີ່ເປັນທີ່ຈິດຈໍາ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຂຶ້ນສໍາລັບທຸກຄົນ.



ເນື້ອຫາເສີມສຳລັບຄອບຄົວ

Paraphrase

ທ່ານສາມາດພົບ ຫຼື ຂຽນໃສ່ບັດທີ່ສາມາດບຣິນອອກໄດ້ເຫຼົ່ານີ້ (ໃຊ້ໄດ້ກັບແຜ່ນແຈ້ຍບາງປະເພດທີ່ມີຮູເຈາະ) ເພື່ອສ້າງບັດຄຳນາມສຳລັບເກມ Paraphrase. ກະຕິກາສຳລັບການສ້າງ ແລະ ຫຼິ້ນເກມແມ່ນປະກອບມານຳ.

ແຫຼ່ງອ້າງອີງ

Dörnyei, Z. (1995). ກ່ຽວກັບຄວາມສາມາດໃນການສິດສອນຍຸດທະສາດການສື່ສານ. *TESOL ປະຈຳໄຕມາດ*, 29, 55–85. <https://doi.org/10.2307/3587805>

Maleki, A. (2010). ເຕັກນິກການສອນຍຸດທະສາດການສື່ສານ. *ບົດຄວາມກ່ຽວກັບການສິດສອນ ແລະ ການວິໄຈດ້ານພາສາ.*, 1, 640–646. <https://doi.org/10.4304/jltr.1.5.640-646>

Maleki, A. (2007). ຄວາມສາມາດໃນການສິດສອນຍຸດທະສາດການສື່ສານ: ປະສິບການຂອງຄົນອີຣ່ານ ລະບົບ, 35, 583–594. <https://doi.org/10.1016/j.system.2007.04.001>

ຄຳສັບຫຼັກ

ການແປຄວາມໝາຍ – ໃນບໍລິບົດດ້ານພາສາບາກເວົ້າ, ຜູ້ເວົ້າອະທິບາຍ ຫຼື ປຸງຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້ ໂດຍໃຊ້ຄຳສັບອື່ນທີ່ຕົນເອງຮູ້.

ການແປພາສາ – ໃນບໍລິບົດດ້ານພາສາບາກເວົ້າ, ຜູ້ເວົ້າຢືມຄຳສັບ ຫຼື ວະລິຈາກພາສາອື່ນ ເພື່ອໃຫ້ນິຍາມ, ອະທິບາຍ ຫຼື ປຸງຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້.

ການສະຫຼັບພາສາ – ຜູ້ເວົ້າສະຫຼັບໄປມາລະຫວ່າງພາສາທີ່ຢູ່ພາຍໃນ ຫຼື ໃນລະຫວ່າງປະໂຫຍກ.



Student Reading Success Through Research and Collaboration

ການບອກໄບ້ – ຜູ້ເວົ້າໃຊ້ຢູ່ດທະສາດທີ່ບໍ່ແມ່ນຄຳເວົ້າ ເຊັ່ນ: ກິລິຍາທ່າທາງ ເພື່ອສື່ສານຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້.

ການປະມານຄວາມ – ໃນບໍລິບົດດ້ານພາສາບາກເວົ້າ, ການແປຄວາມໝາຍປະເພດທີ່ຜູ້ເວົ້າປ່ຽນຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້ກັບຄຳສັບອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍໃກ້ຄຽງກັນ.

ການເວົ້າອ້ອມ – ໃນບໍລິບົດດ້ານພາສາບາກເວົ້າ, ການແປຄວາມໝາຍປະເພດທີ່ຜູ້ເວົ້າໃຊ້ວະລິທັງໝົດ ເພື່ອອະທິບາຍຄຸນລັກສະນະຂອງຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ຮູ້.